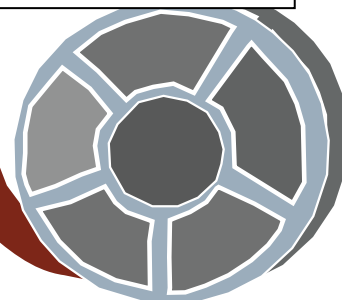


spanish in motion



La Sección de Español del Centro de Lenguas de London School of Economics organiza **Spanish in Motion** que busca desarrollar la competencia lingüística de los estudiantes de español y su comprensión de las sociedades hispanohablantes. **Spanish in Motion** consiste en proyecciones de películas documentales o de ficción relacionadas con el mundo hispano seguidas de una discusión con expertos en el tema tratado o del mundo del cine. Cada sesión de **Spanish in Motion** va acompañada con una serie de actividades lingüísticas. **Spanish in Motion** es un proyecto financiado por LSE Alumni a través del Annual Fund.

Actividades para La Generación Guernica de Steve Bowles. Coproducción de ETB e IDEM, 2003. Duración 67 minutos. Español. Sin subtítulos.

El documental se puede obtener en la productora IDEM: <http://www.idem4.com/>

Síntesis del documental. Los trágicos sucesos del lunes 26 de abril de 1937, cuando la Legión Cóndor de Hitler, en apoyo del General Franco, bombardeó la pequeña población de Gernika-Lumo, zona republicana y capital simbólica de los vascos, marcaron el inicio un nuevo tipo de guerra, distinto a los conflictos tradicionales. Nunca hasta entonces se habían realizado bombardeos aéreos directamente sobre pueblos o ciudades. El ataque (espléndidamente reflejado por Picasso en un cuadro) marcó el inicio de la primera evacuación organizada y masiva de niños de la historia contemporánea. Entre 1937 y 1938, unos 32.000 menores fueron enviados a varios países, entre ellos, Gran Bretaña, México y la Unión Soviética por el Gobierno de la República para su protección y seguridad. Todos creyeron que su marcha duraría tan sólo unos meses, pero gran parte de ellos no regresarían jamás. *La generación del Guernica* revive los momentos más duros y emocionantes vividos por algunos de los protagonistas: su experiencia durante los bombardeos; la despedida de sus familiares en estaciones y puertos; su vida cotidiana en los países de destino; el amargo retorno de los que regresaron; y las impresiones y sentimientos, después de más de 60 años, de algunos de estos niños ya ancianos.

El documental ganó la medalla de bronce del festival de Nueva York en 2004.

Hemos elaborado varias **actividades para realizar antes de visualizar** el documental.

- **En contexto (varios niveles).** Una lista de fechas y hechos para poner al alumno en el contexto de la Guerra Civil y del bombardeo de Guernica. Sabemos que muchas de esas fechas el estudiante no las conocerá. El profesor/a tendrá que ayudar, ampliando la información (Ver más abajo páginas web)
- **Audición 1 (A2-B1) Inés y el Guernica/ Audición 2 (B2-C1) Cómo nació un cuadro.** Con estos ejercicios, pretendemos dar al estudiante información sobre cómo se originó el cuadro de Picasso titulado "Guernica" y su relación con el bombardeo.

- **Expresión oral (Varios niveles).** Ejercicio de vocabulario sobre sentimientos y emociones . Los estudiantes tienen que relacionar diferentes partes del cuadro con su simbología y justificar su elección. El profesor amplía información (Ver más abajo página web sobre el cuadro de Picasso)
- **Lectura 1 (A2-B1)/ Lectura 2 (B2-C1)** del texto “Los niños vascos del 37” que lo encontrarás en http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/specials/newsid_4442000/4442624.stm. Con estas lecturas se presenta al estudiante una de las realidades que se muestran en el documental: los niños que llegaron a Inglaterra.
- **Biografías (A2-B1).** Revisión del indefinido. Este ejercicio se utilizará para dar más información a aquellos grupos de niveles A2 y B1 puesto que este documental no está subtítulo. A través de los testimonios de los protagonistas del documental (dos que fueron a Inglaterra, dos a la URSS y tres a México).

Material que se adjunta para el profesor:

- 1.- Páginas web
- 2.- Respuestas a las actividades
- 3.- Material extra

Fotografía del Guernica
Fotografías de las dos primeras fases del Guernica
Transcripción de la Audición 2

1.- Páginas web útiles

Sobre el contexto

<http://www.guerracivil1936.galeon.com/>

Sobre el cuadro de Picasso

<http://www.sabuco.com/historia/Guernica.pdf>

Sobre los niños en la URSS

<http://moscu.cervantes.es/Biblioteca/autores/ninos/ninos.htm>

Sobre los niños en Inglaterra

<http://www.basquechildren.org/>

2.- Respuestas a las actividades

En contexto

Sugerencias para la explicación.

Para facilitar la comprensión del documental, hacer énfasis en

- Pacto de no intervención en la Guerra Civil por potencias extranjeras acordado en agosto 1936. El bloqueo naval para impedir la llegada de armas a España.
- Los nacionales negaron su responsabilidad en el bombardeo. Aseguraron que fueron los propios vascos los que incendiaron la ciudad.
- El bombardeo de Guernica es considerado el primer bombardeo sobre una población civil. En la Segunda Guerra Mundial se repetiría esta práctica.
- En el hecho que, por ejemplo, cuando los niños llegaron a Gran Bretaña fueron ayudados exclusivamente por la sociedad civil. El gobierno no quiso intervenir por miedo a romper el pacto de no-intervención. No fue así en México o en la URSS.
- El gobierno vasco organizó la evacuación de niños pero el gobierno de la República organizó otras también desde Cataluña y Valencia.
- Todos pensaron que la evacuación sería por pocos meses.

a) Abril de 1931	<i>II República Española. Exilio del rey.</i>
b) Febrero de 1936	<i>El Frente Popular (coalición de partidos de izquierda) gana las elecciones</i>
c) Julio de 1936	<i>Los militares más conservadores se levantan contra el gobierno de la República. Se inicia la Guerra Civil.</i>
d) Abril de 1937	<i>Guernica, población simbólica vasca, es bombardeada por aviones de la Legión Condor alemana y algunos italianos. En 1997, el Presidente alemán Roman Herzog aceptó por primera vez la responsabilidad alemana.</i>
e) Junio de 1937	<i>Picasso termina el cuadro titulado "Guernica"</i>
f) 1937-1938	<i>Más de 30.000 niños son enviados a Francia, Bélgica, México, Inglaterra y la URSS por el gobierno vasco para su protección y seguridad. Algunos nunca regresaron.</i>
g) Abril de 1939	<i>Fin de la Guerra Civil</i>
h) Septiembre de 1981	<i>El "Guernica" llega a España desde el museo MOMA de Nueva York</i>

Audición 1 (A2-B1) Ines y el Guernica.

El profesor proyecta el cuadro completo.

1. Vocabulario. Algunas palabras que aparecen en la audición y algunos sinónimos:

Cuadro	Pintura
Comprometido	Ligado, implicado
Mural	Pintura de gran tamaño.
Bombardeo	Uso de bombas desde aviones
Acontecimiento	Hecho, suceso
Bocetos	Primeros dibujos, borradores
Tela	Lienzo, trapo.
Fases	Etapas, momentos
Tamaño	Dimensiones

2. Escucha y responde:

	Verdadero/Falso	JUSTIFICACIÓN
Inés asegura que hay tres motivos por los que Picasso pinta el cuadro	Falso	Asegura que hay varios y sólo menciona dos: Picasso ayudaba al gobierno republicano y además, aceptó pintar un mural para el exposición universal de 1937.
Picasso sabe, desde el principio, que el tema de su mural es el bombardeo de la población vasca	Falso	A Picasso se le encarga el mural a principios de año. Lleva ya varios meses pensando en el tema
El día 9 de Mayo, Picasso empieza los primeros bocetos	Verdadero	Empieza el cuadro del primero de Mayo y ocho días después ya empieza los primeros bocetos
Picasso pinta el cuadro final en ocho fases utilizando fotografías	Falso	El proyecto será fotografiado. Sí fueron ocho fases
El tamaño del cuadro es	a. 3,51 x 7,82 b. 3,49 x 8,10 c. 3,52 x 8,00	a. un poco más de tres y casi ocho.
El cuadro es una propaganda de la guerra	Falso	Es un símbolo del dolor que causa la guerra

Audición 2 (B2-C1). Cómo nació un cuadro.

El profesor proyecta el cuadro completo.

Vas a escuchar una noticia relacionada con la creación del cuadro *Guernica*. Después decide si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Justifica tus respuestas.

AFIRMACION	V	F	JUSTIFICACION
1) Picasso tomó conciencia de la brutalidad de la Guerra a partir del bombardeo de Guernica		F	<i>Él ya estaba concienciado antes del bombardeo.</i>
2) El gobierno republicano encargó el cuadro para denunciar la guerra		F	<i>El cuadro era para la Exposición de París de 1937.</i>
3) El origen del cuadro fue la figura central del caballo	V		<i>Sí, Picasso inició el cuadro con los estudios del caballo.</i>
4) Picasso pintó el cuadro en una semana		F	<i>No, desde el 1 de mayo a principios de junio.</i>
5) El proceso de elaboración del cuadro está perfectamente documentado	V		<i>Sí, Dora Marr fotografió las fases de elaboración del cuadro.</i>
6) Para Picasso, pintar era una actividad similar a luchar	V		<i>Sí, el texto dice que comparó su uso de los pinceles con el uso de los fusiles de los milicianos.</i>
7) El cuadro está influenciado por el estilo cubista	V		<i>Sí, recopila los descubrimientos formales del cubismo y organiza las imágenes en triángulos.</i>
8) El cuadro presenta la guerra como un escenario teatral	V		<i>Sí, el texto dice que representa la escena como un teatro.</i>
9) En el cuadro no aparece la ciudad de Guernica		F	<i>Sí, está representada a la derecha del cuadro.</i>
10) Todas las figuras miran de derecha a izquierda		F	<i>No, las figuras miran todas al lado izquierdo como huyendo de la ciudad.</i>

Expresión oral

1. Vocabulario

Mira las imágenes del cuadro de Picasso y emparéjalas con las palabras que te presentamos más abajo. Puedes elegir más de una para cada imagen.



Resistencia	Heroísmo	Dolor	Víctimas	Desvalidos
Desesperación	Crueldad	Brutalidad	Insensibilidad	
Destrucción	Terror	Muerte	Compasión	Opresión
Razón	Testigo	Esperanza	Muerte	Inocente

2. Comenta con tu compañero por qué has elegido esa palabra

Lectura 1 (A2-B1)

Los niños vascos del 37

Simon Evans

En 1937, unos 4.000 niños vascos fueron traídos al Reino Unido para escapar de los horrores de la Guerra Civil Española. Incluso antes de su llegada, se produjo una gran controversia sobre la operación ya que muchas personas consideraban que una acción de ese tipo violaría la posición oficial británica de no intervención en esa guerra.

Sin embargo, después de la destrucción de la ciudad vasca de Guernica por los bombarderos alemanes, crecieron los temores por la seguridad de la población civil de la cercana Bilbao. El gobierno británico cedió y permitió la evacuación, pero no quiso dar ningún apoyo financiero.

El 21 de mayo, 3.800 niños, acompañados por maestros, asistentes y sacerdotes, embarcaron en el SS Habana para atravesar la tormentosa bahía de Vizcaya, en dirección al Reino Unido. Las condiciones en el barco eran difíciles por la falta de espacio y esto multiplicó el sentimiento de angustia de los niños, después de haber dejado atrás a sus padres para partir a una tierra extranjera. Así lo recuerda Bene González, quien entonces tenía 15 años:

"De noche, los niños lloraban, empezaba uno y le seguían los otros...todavía me acuerdo de cómo los niños lloraban y llamaban a sus familias (...) Había un niño rubio, de ojos azules, con lágrimas en la cara, diciendo: 'Quiero ver a mis padres'. Yo le dije: 'No te preocupes, guapo, porque tus padres te van a venir a buscar muy pronto'. Muchos se dormían llorando, pero todos llamaban a sus familias".

En el Reino Unido se movilizaron muchos voluntarios para ayudarlos. Un caso conocido es el de una joven que estudiaba en la Universidad de Oxford y fue a ayudar a los niños en una residencia de refugiados cercana. Allí conoció a un maestro que había escapado de España, Luis Portillo. Uno de los cinco hijos que tuvieron, Michael Portillo, llegó a ser ministro de Defensa británico.

Cuando Bilbao cayó en manos de los nacionalistas, diversos periódicos y políticos de derecha comenzaron a decir que era necesario devolver los niños a sus padres. Pero en esa época también muchos padres habían huido de España y otros habían sido capturados por las fuerzas militares de Franco o estaban tratando desesperadamente de sobrevivir bajo el nuevo régimen.

Por otra parte, las discusiones entre políticos, organismos humanitarios y la iglesia católica española eran cada vez más sarcásticas y complejas, mientras debatían cómo se debía cuidar a los menores y si debían repatriarlos. En medio del delicado clima político de finales de los años 30, y mientras las oscuras nubes del fascismo se extendían por Europa, los niños se convirtieron en peones de los juegos de la política nacional e internacional.

Así las cosas, el comité que se había creado para cuidar de los niños insistió en que no se debía enviar a ninguno a Bilbao sin una solicitud por escrito y verificable de sus padres. Sin embargo, cuando ya la guerra mundial parecía inevitable, en parte por conveniencia política y en parte por falta de fondos económicos, muchos niños fueron repatriados sin la autorización de sus padres.

Los niños que regresaron, se encontraron con un país devastado por la guerra civil y en el que Franco se estaba vengando de quienes le habían ofrecido resistencia. Así lo recuerda Isobel Andrews:

"Estaba matando a mucha gente. No importaba que uno no hubiera hecho nada. Sus hombres, los hombres de Franco estaban matando a muchos" (...) Él había sembrado el terror en todas partes. Todo el mundo tenía miedo. Uno nunca sabía a quién tenía al lado. Franco no fue nada bueno para el pueblo vasco".

Cuando estalló la Segunda Guerra Mundial en septiembre de 1939, todavía se estaba enviando a niños de regreso a través del canal de la Mancha y de Francia, pero algunos niños no se fueron y en la actualidad cerca de 400 "niños" vascos siguen viviendo en el Reino Unido.

(texto adaptado del original, publicado el 18 de noviembre de 2005 en:

http://news.bbc.co.uk/1/hi/spanish/specials/newsid_4442000/4442624.stm)

Después de leer el texto, marca las siguientes afirmaciones como Verdaderas (V) o Falsas (F)

		V	F
1.	Los primeros niños vascos llegaron a Reino Unido al iniciarse la Guerra Civil española.		F
2.	El gobierno británico fue favorable a la llegada de los niños desde el principio.		F
3.	Michael Portillo es descendiente directo de un niño vasco.	V	
4.	Muchos niños no pudieron ser repatriados porque sus padres no dieron el consentimiento.		F
5.	Cuando la Guerra Civil acabó, las personas desconfiaban las unas de las otras.	V	

Lectura 2 (B2-C1)

Sugerencias para tarea escrita después de la lectura.

Materiales: Transparencias y rotuladores adecuados

Después del ejercicio, los estudiantes pueden escribir la entradilla de la noticia.

Posible secuencia:

- En grupos de 3, leen y seleccionan 7 u 8 "palabras" esenciales del texto (si tienen problemas, se les pide que seleccionen de 1 a 3 palabras en cada párrafo).
- Con esas palabras escriben un "texto" de unas 50 a 75 palabras en una transparencia.
- Se intercambian las transparencias entre los grupos para hacer correcciones que crean necesarias.
- Después cada grupo, proyecta la entradilla corregida y explica el por qué de sus correcciones.

Lee el texto y después, para cada una de las palabras subrayadas, elige una de las dos opciones que te ofrecemos. Decide cuál de ellas podría funcionar como sinónima contextual en el texto.

Los niños vascos del 37

Simon Evans

En 1937, cerca de 4.000 niños vascos fueron traídos al Reino Unido para que escaparan de los horrores de la Guerra Civil Española. Incluso antes de que llegaran, hubo una gran controversia sobre la operación ya que muchas personas consideraban que una acción de ese tipo violaría la posición oficial británica de no intervención en esa guerra.

Sin embargo, después de la destrucción de Guernica por los bombarderos alemanes, crecieron los temores por la seguridad de la población civil de la cercana Bilbao. El gobierno británico cedió y permitió la evacuación, pero no quiso dar ningún apoyo financiero.

El 21 de mayo, 3.800 niños, acompañados por maestros, asistentes y sacerdotes, embarcaron en el SS Habana para atravesar la tormentosa bahía de Vizcaya, rumbo al Reino Unido. Las condiciones a bordo eran de hacinamiento, lo que multiplicó el sentimiento de angustia de los niños, después de haber dejado atrás a sus padres para partir a una tierra extranjera. Como recuerda Bene González, quien entonces tenía 15 años:

"De noche los niños lloraban, empezaba uno y le seguían los demás...todavía me acuerdo de cómo los niños lloraban y llamaban a sus familias (...) Había un niño rubio, de ojos azules, con lágrimas en la cara, diciendo: 'Quiero ver a mis padres'. Yo le dije: 'No te preocupes, guapo, que tus padres te van a venir a buscar enseguida'. Muchos se dormían llorando, todos llamaban a sus familias".

En el Reino Unido hubo una gran movilización de voluntarios para ayudarlos. Un caso conocido es el de una joven que estudiaba en la Universidad de Oxford y fue a ayudar a los niños en una residencia de refugiados cercana. Allí conoció a un maestro que había escapado de España, Luis Portillo. Uno de los cinco hijos que tuvieron, Michael Portillo, llegó a ser ministro de Defensa británico.

Cuando Bilbao cayó en manos de los nacionalistas, diversos periódicos y políticos de derecha comenzaron a decir que se tenía que devolver los niños a sus padres. Sin embargo, por esa época muchos padres ya habían huido de España, mientras que otros habían sido apresados por las fuerzas de Franco o estaban tratando desesperadamente de sobrevivir bajo el nuevo régimen.

Las discusiones entre políticos, organismos humanitarios y la iglesia católica española eran cada vez más mordaces y complejas, mientras debatían el cuidado y la repatriación de los menores. En medio del delicado clima político de finales de los años 30 y mientras las oscuras nubes del fascismo se extendían por Europa, los niños se convirtieron en peones de los juegos de la política nacional e internacional.

El comité que se había establecido para cuidarlos insistió en que no se debía enviar a ninguno a Bilbao sin una solicitud por escrito y verificable de sus padres. Sin embargo, en momentos en que la guerra mundial parecía inevitable, en parte por conveniencia política y en parte por falta de fondos, muchos niños fueron repatriados sin la autorización de sus padres. Los niños que regresaron, se encontraron con un país devastado por la guerra civil, en el que Franco se estaba vengando de quienes le habían ofrecido resistencia, como recuerda Isobel Andrews:

"Estaba matando a mucha gente. No importaba que uno no hubiera hecho nada. Sus hombres, los hombres de Franco estaban matando a muchos" (...) Él había sembrado el terror en todas partes. Todo el mundo tenía miedo. Uno nunca sabía a quién tenía al lado. Franco no fue nada bueno para el pueblo vasco".

Cuando estalló la Segunda Guerra Mundial en septiembre de 1939, todavía se estaba enviando niños de regreso a través del canal de la Mancha y de Francia, pero algunos no se fueron y en la actualidad cerca de 400 "niños" vascos siguen viviendo en el Reino Unido.

(texto adaptado del original, publicado el 18 de noviembre de 2005 en:
http://news.bbc.co.uk/1/hi/spanish/specials/newsid_4442000/4442624.stm)

1. Controversia → **discusión** / coloquio
2. Sin embargo → **no obstante** / sin duda
3. Crecer → **aumentar** / prosperar
4. Ceder → romperse / **consentir**
5. Hacinamiento → conglomeración / **amontonamiento**
6. Apresar → **capturar** / aprisionar
7. Mordaces → **duras** / irónicas
8. Peones → peonzas / **fichas**
9. Estallar → detonar / **explotar**
10. Todavía → **aún** / aun

Biografías (A2-B1)

Sugerencias:

Este ejercicio se puede utilizar también para explicar la diferencia entre Pretérito Indefinido y Pretérito Imperfecto.

Se puede completar con una actividad oral. En grupos, cada uno lee y completa uno de los testimonios. Después lo cuenta a los demás.
Etc.

En el documental, aparecen siete personas. Cada una de ellas cuenta su historia: cómo sus padres decidieron enviarles fuera de España, dónde fueron, cómo fue la acogida y qué les pasó cuando terminó la Guerra Civil.

Aquí te reproducimos parte de su testimonio. Completa con la forma correcta del Pretérito Indefinido.

Niños que fueron a Gran Bretaña

Jesús Urbina

“Cuando empezó la guerra era un continuo ir y venir al refugio. Llegábamos siempre llenos de hambre y frío.

En Mayo, mi padre nos dijo: “Os vais a ir a Inglaterra”. Era una fiesta. Una vecina, Laurita, me dijo que Inglaterra era el país de la mantequilla. Yo, encantado. ¡Ummmm! ¡Mantequilla! ¡Y es que teníamos un hambre!

El barco fue El Habana. Salimos el 21 de Mayo de 1937 desde Santurce.

Llegamos a Southampton. El olor era diferente. No sé.

El gobierno británico no quiso o no pudo ayudarnos, así que nosotros tuvimos que buscarnos la vida. Bailamos para los ingleses, vestidos con trajes típicos.

Yo volví a España en el año 40. Primero a Francia donde mi hermana y yo estuvimos en un colegio. Allí nos vino a buscar mi padre... En bicicleta!

Llegamos a casa y ahí empezó el periodo más duro de mi vida. ¡Qué hambre pasé!

Seguí escribiendo a Inglaterra. Eso me ayudó con el inglés. Luego lo utilicé en mi trabajo.”

Begoña Ballesteros

“Yo estudiaba. Éramos tres hermanos. Y entonces, llegó la guerra y lo fastidió todo.

Los bombardeos eran cada vez más seguidos. Mi madre nos mandó a mi hermana y a mí. se quedó con mi hermano pequeño.

Subimos al barco. Mi hermana llorando.

Cuando llegamos, era un campamento grandísimo.

Cuando llegaron noticias de la caída de Bilbao, no nos lo creímos. Vino incluso la policía inglesa.

Después, empezaron a repartir niños a diferentes familias.

Estuvimos cuatro años. Volvíamos en un barco de guerra. Llegamos a Bilbao. No estaban ni mi madre, ni mi padre. La gente estaba desperdigada”

Niños que fueron a la Unión Soviética

Juanita Prieto

“Primero **nos enteramos** que habían bombardeado Guernica. Mi madre entonces **decidió** salvar a sus hijos. Mi madre, los padres, no sabían que era para siempre. Vivíamos en La Reineta, cerca de la mina donde trabajaba mi padre.
Vi los aviones que iban a bombardear. **Nos escondimos** debajo de un árbol.
nos llevaron primero en El Habana y después en un barco vietnamita. Mi madre me **mandó** para Rusia. Estaba convencida de que nos iban a recibir bien. **pasamos** 7 u 8 días en una bodega. En Rusia, **me di cuenta** que mi hermano no estaba. Nos **impresionó** mucho el encuentro. Muchísima gente. Nos **recibieron** con música. Nos **ducharon**. Nos **dieron** de comer. Nos **impresionaron** las noches blancas.
Los niños españoles no podían ser adoptados. Vivíamos en colectivos.
Tuvimos educadores y profesores que **vinieron** de España. **Tradujeron** los libros al español.
Cuando **terminó** la guerra, poco después **empezó** la Segunda Guerra Mundial.
Salimos de una guerra para meternos en otra. Algunos **fuimos** evacuados. Otros no. Los que **se quedaron** en Leningrado **sufrieron** muchísimo.
Vivíamos con la ilusión de volver”

Andrés González

“Tenía alrededor de 7 años. Recuerdo el combate aéreo entre los bombarderos alemanes y los cazas republicanos. El ruido me **impresionó** mucho.
De Rusia, se hablaba porque era el único país que ayudaba a la República.
Nos **metieron** en las duchas. Nos **desnudaron**. En mi pueblo, no teníamos duchas.
Fue la primera vez que veía una ducha y ¡con agua caliente!
Éramos los héroes de España.
Luego, con la guerra, **empezamos** a pasar hambre. 30 grados bajo cero, nieve. No hay hojas, ni hierba. Nada.”

Niños que fueron a México

Amparo Batanero

“Soy de Madrid. Mi madre **se fue** a Valencia y **colocó** a sus hijos con diferentes familias.
Yo tenía 5 años. **Vi** a mis hermanos en un vagón. Mamá se despedía de ellos. Yo estaba despidiéndome de mis hermanos. El tren **empezó** a moverse y mi madre le **dijo** a mi hermano que me bajara. Pero él **dijo** que no, que yo me iba con él.
El 7 de junio **llegamos** a Veracruz. El muelle estaba lleno de gente, lleno.
Yo estaba con los más pequeños.
Cuando llegaban cartas, todos corríamos. Yo también corría. Pero no sabía por qué.
“Yo no soy huérfana, yo tengo familia. Mi madre, mis hermanas.”

Emeterio Payá

“Vivíamos en Barcelona al pie del Montjuic. Corríamos al refugio de los trenes del metro.
Nos **concentraron** en el hotel Regina de Barcelona. En la estación, mi padre **se quebró**, **perdió** la serenidad. Cuando arrancaba el tren, **se arrepintió**.
Estábamos rumbo al exilio permanente.

____ **Hicimos** ____ el viaje en compañía de la selección vasca de fútbol.
La gente nos esperaba. Caían al mar.
Recuerdo que una chica que ____ **encontré** ____ me ____ **dijo** ____ que qué bonitos eran mis ojos.
Esos ojos ya ____ **envejecieron** _____. Me acuerdo todavía.
Todo era nuevo. No soportábamos el picante. Otros ____ **se acostumbraron** _____. Yo no.
La inserción en la sociedad era difícil. La ciudad de Morelia era muy conservadora.”

Averio Fernández

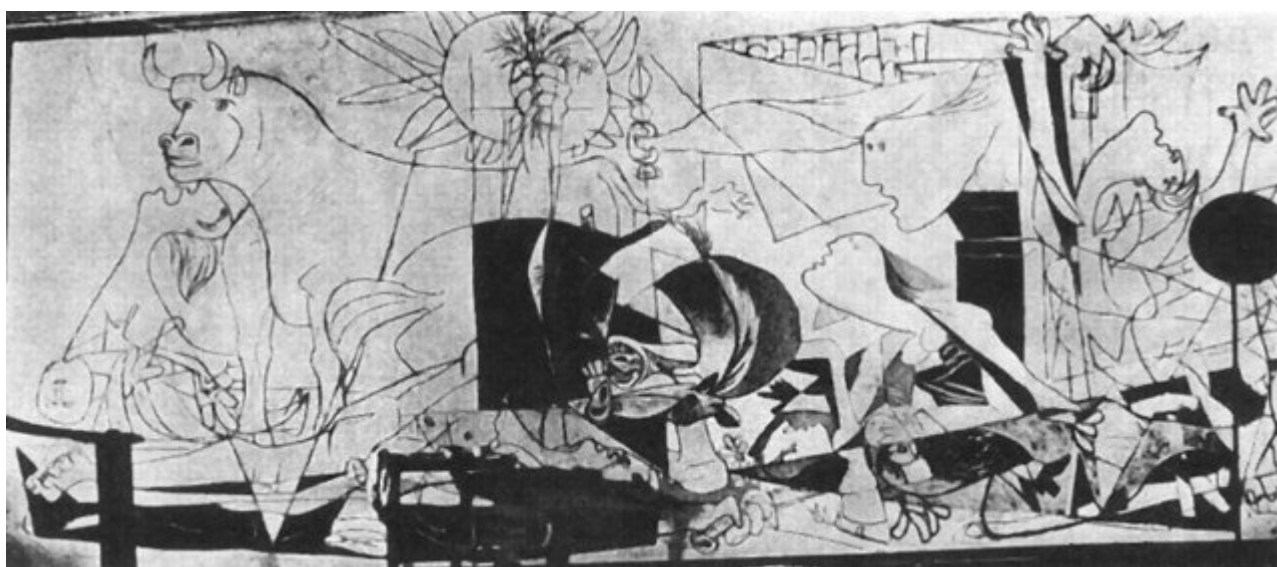
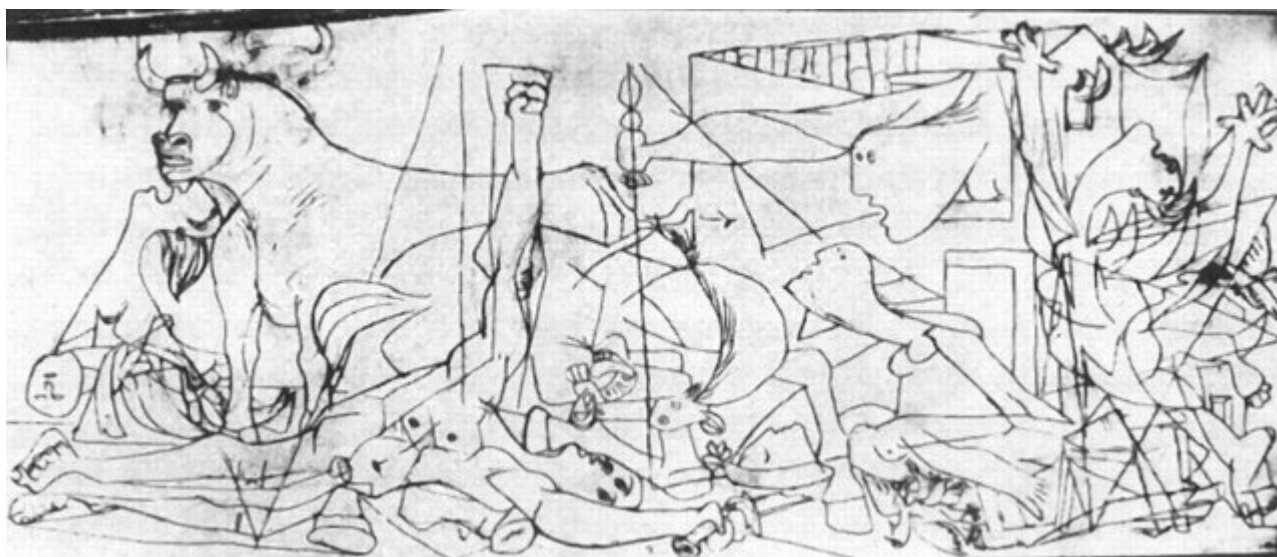
“Había una montañita. Y empezábamos a contar los bombarderos. Siempre eran múltiplos de tres.
____ **Nos fuimos** ____ con mi madre a Valencia. En Valencia también nos caían bombas.
Mi madre ____ **vio** ____ que se ofrecía la posibilidad de ir a México. Ahí hablaban español.
En Port Bou, ____ **nos dieron** ____ un caldito y de ahí, a Burdeos donde ____ **cogimos** ____ el
Mexique.
Mi hermano no ____ **salió** ____ del camarote, todo el tiempo mareado.
Cárdenas nos ____ **dio** ____ la mano a los quinientos. Eso nos ____ **emocionó** _____. Le ____ **tomamos**
un cariño, un aprecio que no ha acabado.
____ **Tomamos** ____ el tren a Morelia.
La primera noche nadie ____ **durmió** _____. Todos a llorar. Después de las clases, íbamos a los
talleres. Yo pertenecía al taller de imprenta. Poco a poco ____ **nos fuimos** ____ adaptando.
Teníamos un mapa y veíamos cómo avanzaba la guerra. Las noticias no eran buenas. ____ **se**
cortó ____ la comunicación.
Cuando ____ **terminó** ____ la guerra, yo ya tenía 14 años. Era un hombre, podía trabajar. España era
un caos. Había una gran miseria, fusilamientos. Además la familia decía que no se vengan, aquí
no hay ni para comer nosotros”.

3.- MATERIALES EXTRA

Para proyectar durante la audición



Las fases una y dos del cuadro



Transcripción Audición 2 (B2-C1)

Cómo nació un cuadro

Picasso se había comprometido desde el comienzo de la Guerra en la defensa del gobierno republicano y se había movido con la doble finalidad de salvar el patrimonio artístico español de las destrucciones bélicas y de reunir fondos mediante suscripciones y venta de grabados. A principios del año 1937 acepta el encargo de pintar un mural de grandes dimensiones para el pabellón español de la Exposición Internacional de aquel verano en París. Durante varias semanas piensa en un símbolo que demuestre el horror de la guerra; el bombardeo de Guernica el 26 de abril y las noticias que los grandes diarios publican de su carácter inhumano le facilitan el tema.

El día uno de mayo realiza los primeros estudios de composición y una serie de bocetos sobre la figura del caballo; el día 9 posee ya el primer esbozo general y el día 22 lo traslada a la tela. El cuadro pasa por ocho fases sucesivas, e las que varía la postura de una cabeza o elimina una figura o un detalle; conocemos la génesis de la versión definitiva porque Dora Maar fotografió cada variación, por mínima que fuese. Era una tela inmensa de unos tres metros y medio por casi ocho y Picasso se sumergió en su actividad creadora con una especie de vértigo de lucha; confesó que manejaba los pinceles como los milicianos el fusil. En los primeros días de junio está concluida la versión definitiva. Al mes siguiente pueden contemplarla los visitantes de la exposición Internacional.

Rehuyendo cualquier indicación concreta, por ejemplo una vista de la villa vasca, Picasso busca elevar el hecho real a la categoría de símbolo. Es un cuadro alucinante de dolor y destrucción.

La composición está distribuida a la manera de tríptico, cuyo panel central está ocupado por las figuras del caballo y la mujer portadora de la lámpara, el lateral izquierdo por el toro y la mujer con el niño muerto en brazos y el lateral derecho por la visión del incendio y la mujer que grita. Recapitulando las conquistas espaciales del cubismo, las figuras se encuadran en triángulos, de los cuales el más importante es el central. La escena es abigarrada y da la impresión de desarrollarse en un escenario teatral. Picasso prescinde del color. Nos encontramos ante un cuadro desnudo, en blanco y negro en el que la luz no responde a las leyes de la física, no tiene un centro focal. Las lámparas no proporcionan claridad. En realidad, la luz brota de los cuerpos encendidos por el dolor.

La composición se orienta al lado izquierdo, hacia donde miran todas las figuras, como huyendo de la ciudad incendiada que está a la derecha. Predomina la sensación de opresión. Es un cuadro, pero además es un documento, un ejemplo espléndido del poder del arte para denunciar el horror de la guerra, al mismo nivel que el famoso cuadro de Goya sobre los fusilamientos del 2 de mayo en Madrid.